

教育戏剧介入汉语国际教育的 案例研究：以方位教学为例

陈 漪^②

[摘 要] 教育戏剧兴起于 20 世纪上半叶,它是将戏剧应用于教育实践的一种教学方法和教育模式,在语言教学中发挥着重要作用。动作、角色、情境是戏剧最核心的元素,本文以上述元素为实践与研究的基点,采用行动研究的方法,结合方位教学的具体案例,对自身的汉语课堂教学实践进行探究,探索教育戏剧介入汉语国际教育的可能,并通过教学反思,分析其意义。

Case Study of Intervention of Drama in Instruction and Instruction of Chinese

of teaching method and education mode that applies drama in educational practice and plays a significant role in language teaching. Action, role and situation were the very core elements of drama. With such elements as the basis for practice and study, this paper adopts action research method and combines the specific case of direction teaching to study teaching practices in Chinese language classroom and explore the possibility of DIE's intervention into international education of Chinese, and to analyze its significance, value of problem, reflection, feasibility and

1 教育戏剧及其在语言教学中的应用

作为一种独特、直观的艺术样式,戏剧以身体为媒介进行表演,它直接诉诸语言与行动,在视觉效应与听觉增益双向的影响,具有独特的教育价值。加拿大戏剧教育家 David Booth 认为,当我们探索与交流观念信息、社会行为、价值观、感觉、态度时,拥有远超预期的大量观众的戏剧,已经成为我们表达与阐释世界的基本方法,我们被前经验的或平本力的表演影响,从而有意或无意地被娱乐、被知照、被激怒、被说服、被控制或者被感动,有时候由于它们对我们生活的影响而被改变。^{[1](P.18)}诚如他所言,戏剧已经成为人们观照世界的基本方式,它在潜移默化中渗透了我们的日常生活,影响着我们的思维。

更为宽泛的概念,进一步深化和拓展了“戏剧”的内涵、外延。21 世纪的“大戏剧”观念意味着,戏剧绝不仅是专业艺术表演性质的“舞台戏剧”,也应包括作为戏剧方法存在且适用于社

Theatre in Education (TIE),在英语中称为 Creative Drama,其名称请有别于其他戏剧术语。同时,剧目也有着广泛的教育用途,戏剧(包括戏剧方法)也

成为上至高等院校方法,更将个别的教学主题戏剧化,激发了学生的参与热情,并深化了对教学内容的理解和认识。1911 年,她出版了《教学中的戏剧方法》(Dramatic Method of Teaching),被译为美国一本介绍戏剧教学的著作,其后,Harry Dalwell Cook 将其重新修订及扩展了“戏剧性的教育”称为戏剧教育,成为美国戏剧和戏剧教育界学习而借鉴的典范,并于 1917 年写成《戏剧方法》(The Play Way),提出“年轻时,学习的最佳自然方式是戏剧。”^[2]美国民主主义教育思想家 John Dewey 也注意到了戏剧性教学法的价值,并积极投入实践,他在 1934 年首版发行的著作《艺术即经验》(Art as Experience)中指出,教育会都潜力的主要根基在于体验,儿童在扮演的态度与经验——装扮、扮演、模仿的权力——都能被教育所运用;这些都是教育方法的基石。^{[3](P.21)}显然,Dewey 所指称的“装扮”、“模

二战以后,教育戏剧在欧美国家更加普及。1980 年代以后,英国继承和探索了 Peter Slade 儿童戏剧教育传统,至 60、70 乃至 90 年代,Imrothy Heathcote, Gavin Bolton, Jonathan Neelands 等已将“教育戏剧”发展成为相当成熟的 DDE / TIE 方法。1992 年,国际性教育戏剧/剧务与教育联盟 IDEA (International Drama/Theatre and Education Association)在葡萄牙波尔图成立,并迅速发展为拥有九十个国家地区代表如里强五系组织,至今依然十分活跃,至 20 世纪末,英、美、加、澳等国及我国港台地区也先后将戏剧纳入其国家课程的一般学习内实施,并由此开启了教育戏剧的新时代。

具体到语言教学,教育戏剧在欧美等国家和地区进行了多年教学,也对二语习得产生了巨大影响。早在 1962 年,19 岁,美国国会通过的教育法案正式将戏剧性活动列为国家英语课程

- (3) 师：“老师左边是谁？”生：“老师左边是 C。”
(4) 师：“C 旁边是谁？”生：“C 旁边是 A 和 D。”
(5) 师：“谁在老师对面？”生：“B 在老师对面。”

在第一个活动中，全体学生都获得了行动和发展的机会，通过身体运动的方式，借助多种感官的协调联动，感知了方位词汇与肢体运动之间的关系，强化了对这些词汇的理解与记忆。在第二个活动中，通过队形的排列组合与变化，学生直观形象地感知了方位的意义，并通过反复的句型操练，实现了有效的言语习得。

2.2 情境

戏剧情境形成于特定的环境、时间和人物关系之中，在德国哲学家黑格尔看来，它是“更特殊的前提，使本来在普遍世界情况中还未发展的东西得到真正的自我外观和表现。”^{[8](P.254)} 在戏剧艺术中，“情境”是塑造人物、酝酿冲突、推动情结的环境与动能。而在汉语教学中，运用情境模式，通过真实情境的创设，来开展实战性言语交际练习则是一种颇为有效的方法。它通过教师对特殊情境的选择与创设，引导学生在拥有情境中表达与交流，通

过带有象征意味的实物放置让学生在课堂上任意挑选取用，如课本（家庭学校）、水果（家庭厨房）、衣服鞋帽（家庭衣柜）、电话簿（家庭电话）、电视（家庭客厅）等。

的地理关系，在学生描述的空隙，教师即兴发问，请全体学生齐声复述之前同学的句子，从而强化了听读刺激。句型如：

- (6) 银行在水果店南边。

(7) 银行旁边有一个中

心。银行就在银行对面。

2.3 角色

除了情境教学，角色扮演活动也颇受欢迎。角色扮演在戏剧教学中，是角色扮演

3.3 乐学环境,和谐愉悦

戏剧教育家 Joe Winston 认为,如果足够投入的话,他们(指学生)所扮演的角色会提供我意识的过于清醒而不敢去尝试。^{[5](P.3)}教育戏剧能够通过角色扮演等活动,以身份的假定性为学生提供一个安全的场所,帮助他们锤炼语言、自然交际,在和谐愉悦的环境中引导学生积极主动地学习,提升包括语言技能在内的综合素养。

3.4 学以致用,知行合一

语言交际的目的在于沟通与理解,而非仅仅为了理解而理解,理解本身并非是交际的目的。教育戏剧通过角色扮演,创设了真实的情境,让学生在角色扮演中,通过语言交际的参与,为了即席交流的需要,广大学生在运用思维观察语言进行实验时,变得更加主动了。^{[6](P.10)}教育戏剧正是这样一种寓教于乐的戏剧,它形式多样,风格生动,因为学习者在轻松愉悦的学习氛围,它来源于趣味性、趣味化、实践性的言语实践活动应属于不同教学内容的,具有强烈的感染力。

4 对教育戏剧介入汉语国际教育的反思

运用教育戏剧的方式从事汉语国际教育为笔者数年来不懈探索的方向,在过程中既积累了经验,也吸取了教训。经过不断的教学实践和持续反思,笔者认为,有以下几个问题需要引起重视:

其一,不同国别的学生,在参与教育戏剧汉语课堂实践时,反映出了一定的国别差异。例如欧美学生较为热情奔放,乐于表现自我,而东南亚学生则相对腼腆,不太敢于当众表达,特别是肢体表达更为拘谨,因此需要教师对他们给予重视,不断鼓励、引导、肯定,同时也要注意同国别学生的差异性发展,借助于同国别学生的榜样力量,发挥其示范性作用,继而引导广大学生投入到教育戏剧课堂实践中。

其二,戏剧情境的创设与人物角色的设计是教育戏剧应用于汉语课堂实践的重点与难点,教师必须紧密结合教学内容与学生现有水平,设计出既符合学生程度、贴近教学目标,又具有较强的趣味性和实用性的情境和角色,这样才能实现理想的教学效果。需要注意的是,对于新手教师而言,切勿为了活动而活动,为了设计而设计,要避免因情绪化的戏剧表演,令学生的汉语技能却无法提升现象的发生。

其三,营造安全、互信、轻松、愉悦的课堂氛围是教育戏剧成功的关键,而营造氛围的主体正是教师教师本人。模仿和表演是人的内在天性,教师并不需要接受专业的戏剧训练,重要的是自信、自如的肢体表达和开放、包容的心态,当教师放松了,进入了教育戏剧的情境状态,学生自然也能感受到这种轻松、愉悦至自信与表达与互信,从而营造起来活跃的课堂氛围,进一步促进学生的汉语习得与身心成长。

结语

早在 20 世纪 60 年代末,教育家 James Moffett 就直陈戏剧与说话都是语言课程的中坚力量。戏剧教学法与教育模式,完全有可能在汉语国际传播事业中有所作为,彰显价值。未来,它还有可能应用于汉语国际教师培训、中华文化传播等更广泛的领域,为汉语与中国文化走向世界发挥

Education[C]. Toronto: University of Toronto Press, 2003.

[2] https://en.wikipedia.org/wiki/Henry_Caldwell_Cook.

[3] John Dewey. *Art as Experience*[M]. Boston: Books, 2005.

[4] *Journal of the European Association for the Theory of Didactic Instruction in Primary Schools*, European Education, vol. 35, no. 4, Winter 1997, 45.

[5] Joe Winston. *Second Language Learning Through Drama: Practical Techniques and Applications* [A]. New York: Routledge, 2012.

[6] Alan McKay and Alan Duff. *Drama Techniques in Language Learning* [X]. Cambridge: Cambridge University Press, 1992.

[7] 斯涅日兹夫斯卡娅. 斯涅日兹夫斯卡娅全集(第二卷). 俄国语言修养(第一册)[X]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1960.

[8] 黑格尔. 艺术(第二卷)[X]. 北京: 商务印书馆, 1978.

[9] 苏珊·朗格. 情感与形式[M]. 北京: 中国美术学院出版社, 1986.

[10] Betty Jane Wagner. *Educational Drama and Language Arts: What Research Shows* [M]. Portsmouth: Heinemann, 1998.

[11] Joe Winston. *Second Language Learning Through Drama: Practical Techniques and Applications* [A]. and Kenneth. *Drama and Languages Education: Authentic Assessment through Process Drama*[C]. New York: Routledge, 2012.

[12] James Moffett. *A student-centered language arts curriculum, K-13* [M]. Boston: Houghton-Mifflin, 1968.